

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL BAQARAH
AYAT 118

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Wednesday, 27 October 2021 at 01:38:51PM

sila layari : <https://pondokmaya841430894.wordpress.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha
Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL BAQARAH AYAT 118,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةً كَذَلِكَ قَالَ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَّهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يُوقِنُونَ (سورة البقرة آية ١١٨).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** سورة البقرة آية ١١٨ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 118¹

¹ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةً كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَّهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ (سورة البقرة آية ١١٨).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وقال الذين لا يعلمون): الواو
استئنافية، وقال فعل ماضٍ، والذين فاعل، وجملة لا يعلمون صلة الموصول لا
محل لها من الإعراب، وجملة (وقال الذين لا يعلمون) مستأنفة لا محل لها من
الإعراب. (لولا يكلمنا الله): لولا حرف تحضيض بمعنى هلا، ويكلمنا الله فعل،
ومفعول به مقدم، وفاعل. (أو): حرف عطف. (تأتينا): عطف على يكلمنا. (آية):
فاعل. (كذلك): الكاف اسم بمعنى مثل مبني على الفتح في محل نصب صفة
لمصدر محذوف مقدم على عامله، أي: قولاً مثل ذلك قال الذين من قبلهم،
(ذلك): (ذا) اسم إشارة في محل جر مضاف إليه، واللام للبعد، والكاف حرف
خطاب. (قال الذين من قبلهم): فعل وفاعل، ومن قبلهم جار ومجرور متعلقان
بمحذوف صلة الموصول لا محل لها من الإعراب. (مثل قولهم):

(مِثْلَ) بدل من موضع الكاف منصوب و(قَوْلِهِمْ) مضاف إليه، والضمير المتصل مضاف إليه. (تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ): فعل وفاعل. (قَدْ): حرف تحقيق. (بَيْنَا الْآيَاتِ): فعل وفاعل، والآيات مفعول به، وعلامة نصبه الكسرة. (لِقَوْمٍ): الجار والمجرور متعلقان ببينا. (يُوقِنُونَ): الجملة صفة لقوم.

إعراب القرآن للدعاس - (وَقَالَ) الواو استئنافية قال فعل ماض. (الَّذِينَ) اسم موصول في محل رفع فاعل والجملة مستأنفة. (لَا يَعْلَمُونَ) لا نافية يعلمون فعل مضارع مرفوع بثبوت النون لأنه من الأفعال الخمسة، والواو فاعل والجملة صلة الموصول لا محل لها. (لَوْلَا) حرف حض. (يُكَلِّمُنَا) فعل مضارع ونا مفعول به. (اللَّهُ) لفظ الجلالة فاعل والجملة في محل نصب مقول القول. (أَوْ) حرف عطف. (تَأْتِينَا) فعل مضارع مرفوع بالضمة المقدرة على الياء للثقل ونا مفعول به. (آيَةً) فاعل مرفوع والجملة معطوفة. (كَذَلِكَ) الكاف حرف جر ذلك اسم إشارة في محل جر والجار والمجرور متعلقان بمحذوف صفة لمفعول مطلق. تراجع الآية 73. (قَالَ الَّذِينَ) فعل ماض وفاعل. (مِنْ قَبْلِهِمْ) جار ومجرور متعلقان بمحذوف صلة الموصول. (مِثْلَ) مفعول به. (قَوْلِهِمْ) مضاف إليه. (تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ) ماض وفاعله، والجملة في محل نصب حال. (قَدْ) حرف تحقيق. (بَيْنَا) فعل ماض مبني على السكون ونا فاعل. (الْآيَاتِ) مفعول به منصوب بالكسرة نيابة عن الفتحة لأنه جمع مؤنث سالم والجملة مستأنفة. (لِقَوْمٍ) جار ومجرور متعلقان بالفعل قبلهما. (يُوقِنُونَ) فعل مضارع مرفوع بثبوت النون والواو فاعل والجملة صفة قوم.

تحليل كلمات القرآن - (و) حرف استئنافية، (قَالَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (قول)، غائب، مذكر، مفرد. (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (لَا) حرف نفي. (يَعْلَمُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (علم)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (لَوْلَا) حرف تحضيض. (يُكَلِّمُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (كلم)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (أَوْ) حرف عطف. (تَأْتِي) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (أتي)، غائب، مؤنث، مفرد، مرفوع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (ءَايَةً) اسم، من مادة (أبي)، مؤنث، مفرد، نكرة، مرفوع. (كَ) حرف جر، (ذِ) اسم إشارة، مذكر، مفرد، (لِ) لام البعد، (كَ) حرف خطاب، مذكر. (قَالَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (قول)، غائب، مذكر، مفرد. (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (مِنْ)

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةً كَذَلِكَ قَالَ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يُوقِنُونَ (سورة البقرة آية ١١٨).

Turutan 24 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 2,077 hingga 2,100.

الم 20 وَقَالَ وَتَكَلَّمَ
زيد 77

الم 20 الَّذِينَ اسْمٌ مَوْصُولٌ لَجَمَاعَةِ الذُّكُورِ
زيد 78

الم 20 لَا نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ
زيد 79

الم 20 يَعْلَمُوا لَا يَعْلَمُونَ: لَا يَعْرِفُونَ وَلَا يُدْرِكُونَ
زيد 80 نَ

حرف جر. (قَبْلُ) اسم، من مَادَّة (قَبْلُ)، مجرور، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (مِثْلُ) اسم، من مَادَّة (مِثْلُ)، مذكر، منصوب. (قَوْلِ) مصدر الثلاثي مجرد، من مَادَّة (قَوْلِ)، مذكر، مجرور، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (تَشَابَهَتْ) فعل ماضٍ مزيد الخماسي باب (تَفَاعَلَ)، من مَادَّة (شَبِهَ)، غائب، مؤنث، مفرد. (قُلُوبُ) اسم، من مَادَّة (قَلْبُ)، مؤنث، جمع، مرفوع، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (قَدْ) حرف تحقيق. (بَيَّ) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مَادَّة (بَيَّنَ)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (آيَاتِ) اسم، من مَادَّة (أَيَّ)، مؤنث، جمع، منصوب. (لِ) حرف جر، (قَوْمِ) اسم، من مَادَّة (قَوْمِ)، مذكر، نكرة، مجرور. (يُوقِنُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مَادَّة (يَقِنُ)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 118

5 dari 20

الم زيد	20 81	لَوْلَا حَرْفٌ يَتَضَمَّنُ مَعْنَى الشَّرْطِ، يَدُلُّ عَلَى الْعَرْضِ أَوْ التَّحْضِيضِ
الم زيد	20 82	يُكَلِّمُنَا يُخَاطِبُنَا
الم زيد	20 83	اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ اللَّهِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم زيد	20 84	أَوْ حَرْفٌ عَطْفٍ يُفِيدُ التَّفْصِيلَ
الم زيد	20 85	تَأْتِينَا تَحِيُّونَا
الم زيد	20 86	آيَةٌ مُعْجَزَةٌ وَدَلِيلٌ وَعِبْرَةٌ وَعَلَامَةٌ
الم زيد	20 87	كَذَلِكَ: مِثْلُ ذَلِكَ وَذَلِكَ: اسْمٌ إِشَارَةٌ لِلْمُفْرَدِ الْمُذَكَّرِ الْبَعِيدِ يُخَاطَبُ بِهِ الْمُفْرَدُ
الم زيد	20 88	قَالَ تَكَلَّمَ
الم زيد	20 89	الَّذِينَ اسْمٌ مَوْصُولٌ لِجَمَاعَةِ الذَّكُورِ
الم زيد	20 90	مِنْ حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ
الم زيد	20 91	قَبْلَهُمْ قَبْلَ: ظَرْفٌ لِلزَّمَانِ، وَيُضَافُ لَفْظاً أَوْ تَقْدِيرًا، وَهُوَ نَقِيضُ بَعْدَ

5 dari 20

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 118

6 dari 20

الم زيد	20	مَثَلُ الْمَثَلِ: الْمُشَابِهَةُ	92
الم زيد	20	قَوْلُهُمْ كَلَامُهُمْ	93
الم زيد	20	نَشَابَهُ تَمَثَّلَتْ فِي الْكُفْرِ وَالْعِنَادِ	94
الم زيد	20	قُلُوبُهُمُ الْقَلْبُ: الْعَضْوُ الْمَعْرُوفُ دَاخِلُ الصَّدْرِ، وَاسْمِي بِذَلِكَ لِكَثْرَةِ تَقْلِبِهِ	95
الم زيد	20	قَدْ أَدَاءُ تَفِيدُ التَّحْقِيقِ	96
الم زيد	20	بَيِّنًا وَضَحْنَا وَأَظْهَرْنَا	97
الم زيد	20	الآيَاتِ الْآيَاتِ : جَمْعُ آيَةٍ ، وَالْآيَةُ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ : جُمْلَةٌ ، أَوْ جُمْلُ أَثَرِ الْمَوْقِفِ فِي نَهَائِئِهَا غَالِبًا. أَوْ الْمُعْجَزَاتِ وَالْدَّلَائِلِ وَالْعِبَرِ زَيْدِ وَالْعَلَامَاتِ	98
الم زيد	20	لِقَوْمٍ الْقَوْمُ: جَمَاعَةُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ	99
الم زيد	21	يُوقِنُو يَعْلَمُونَ عَلَى وَجْهِ الْيَقِينِ	00

نهاية آية رقم {118}

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 118

7 dari 20

(2:118:1)

waqāla
And said

وَقَالَ
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو استئنافية
فعل ماضٍ

(2:118:2)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:118:3)
lā
(do) not

لَا
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:118:4)
ya'lamūna
know,

يَعْلَمُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(2:118:5)
lawlā
"Why not

لَوْلَا
EXH

EXH – exhortation particle

حرف تحضيض

(2:118:6)
yukallimūna
speaks to us

يُكَلِّمُنَا
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb
PRON – 1st person plural object pronoun

فعل مضارع و«نا» ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

(2:118:7)
l-lahu
Allah

اللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 118

8 dari 20

(2:118:8) aw or	أَوْ • CONJ	CONJ – coordinating conjunction حرف عطف
(2:118:9) tatinā comes to us	تَأْتِينَا • • PRON V	V – 3rd person feminine singular imperfect verb PRON – 1st person plural object pronoun فعل مضارع و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(2:118:10) āyatun a sign?"	آيَةٍ • N	N – nominative feminine singular indefinite noun اسم مرفوع
(2:118:11) kadhālika Like that	كَذَلِكَ • • DEM P	P – prefixed preposition ka DEM – masculine singular demonstrative pronoun جار ومجرور
(2:118:12) qāla said	قَالَ • V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(2:118:13) alladhīna those	الَّذِينَ • REL	REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول
(2:118:14) min from	مِنْ • P	P – preposition حرف جر

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 118

9 dari 20

(2:118:15) qablihim before them	قَبْلِهِمْ PRON N	N – genitive noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(2:118:16) mith'la similar	مِثْلَ N	N – accusative masculine noun اسم منصوب
(2:118:17) qawlihim their saying.	قَوْلِهِمْ PRON N	N – genitive masculine verbal noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(2:118:18) tashābahat Became alike	تَشَبَّهَتْ V	V – 3rd person feminine singular (form VI) perfect verb فعل ماض
(2:118:19) qulūbuhum their hearts.	قُلُوبُهُمْ PRON N	N – nominative feminine plural noun → Heart PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(2:118:20) qad Indeed,	قَدْ CERT	CERT – particle of certainty حرف تحقيق
(2:118:21) bayyannā We have made clear	بَيَّنَّا PRON V	V – 1st person plural (form II) perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 118

10 dari 20

(2:118:22)
l-āyāti
the signs

آلْآيَاتِ
N

N – accusative feminine plural
noun

اسم منصوب

(2:118:23)
liqawmin
for people

لِقَوْمٍ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine indefinite
noun

جار ومجرور

(2:118:24)
yūqinūna
(who) firmly believe.

يُوقِنُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural
(form IV) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 118

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةً كَذَلِكَ قَالَ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يُوقِنُونَ (سورة البقرة آية ١١٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 118

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَقَالَ² الَّذِينَ³ ...
... dan berkatalah oleh orang-orang yang [akan
diberitahukan kepada kita semua selepas ini yang
dilarang kita semua meneladaninya dan menjadiknanya
sebagai contoh ikutan kita semua] ...

² (وَقَالَ) : الواو استئنافية قال فعل ماض.

³ (الَّذِينَ) : اسم موصول في محل رفع فاعل والجملة مستأنفة.

... لَا⁴ يَعْلَمُونَ⁵ ...

... [mereka yang dilarang kita mengikuti perangai mereka itu ialah oran-orang yang] tidak mengetahuilah oleh mereka semua itu [akan hujung jatuh pengakhiran kehidupan mereka di dunia ini lebih-lebih lagi di akhirat nanti serta mereka tidak mempunyai sebarang semangat untuk mencari kebenaran dari kalangan orang-orang kafir musyrikin مكة, mereka telah berkata kepada Rasulullah sallallahu alaihi wasallam, kami tidak akan sekali-kali beriman sedangkan mereka tidak tahu apakah balasan yang akan menimpa mereka jika mereka berkata sedemikian rupa] ...

... لَوْلَا⁶ يُكَلِّمُنَا⁷ اللَّهُ⁸ ...

... [dan mereka yang dari kalangan orang-orang kafir musyrikin itu berkata lagi] kalaulah sekiranya kenapa pula tidak [dan alangkah eloknya] berkata-katalah akan [secara terang-terangan kepada] kami semua oleh Allah [Taala sendiri yang memberitahu mengenai kebenaran Rasulullah dan tidak perlulah dikirimkan para malaikat yang menjadi wakil antara kami dan Rasulullah] ...

⁴ (لَا) : نافية.

⁵ (يَعْلَمُونَ) : فعل مضارع مرفوع بثبوت النون لأنه من الأفعال الخمسة، والواو فاعل والجملة صلة الموصول لا محل لها.

⁶ (لَوْلَا) : حرف حض @ حرف تحضيض.

⁷ (يُكَلِّمُنَا) : فعل مضارع ونا ضمير متصل في محل نصب مفعول به.

⁸ (اللَّهُ) : لفظ الجلالة فاعل والجملة في محل نصب مقول القول.

... أَوْ ٩ تَأْتِينَا ١٠ ءَايَةً ١١ ...

... atau akan mendatangkanlah akan [secara terang-terangan kepada] kami semua oleh [sesuatu] tanda keterangan [berupa mukjizat inderawi untuk menunjukkan kebenaran Rasulullah] ...

... كَذَلِكَ ١٢ ...

... [sebenarnya dan pada hakikatnya] sedemikian itulah juga [penentangan demi penentangan sejak zaman berzaman] ...

... قَالَ ١٣ الَّذِينَ ١٤ مِنْ ١٥ قَبْلِهِمْ ١٦ ...

... [yang mana dahulunya pernah] berkatalah oleh orang-orang yang [hidup terdahulu] dari [kalangan] mereka semua itu [berupa orang-orang kafir musyrikin, mereka itu pernah berkata kepada nabi-nabi mereka] ...

... مَثَلٌ ١٧ قَوْلِهِمْ ١٨ ...

9 (أَوْ) : حرف عطف.

10 (تَأْتِينَا) : عطف على يكلمنا @ فعل مضارع مرفوع بالضمة المقدرة على الياء للثقل ونا مفعول به.

11 (ءَايَةً) : فاعل مرفوع والجملة معطوفة.

12 (كَذَلِكَ) : الكاف اسم بمعنى مثل مبني على الفتح في محل نصب صفة لمصدر محذوف مقدم على عامله، أي: قولا مثل ذلك قال الذين من قبلهم، و(ذلك): (ذا) اسم إشارة في محل جر مضاف إليه، واللام للبعد، والكاف حرف خطاب.

13 (قَالَ) : فعل ماض.

14 (الَّذِينَ) : فاعل.

15 (مِنْ) : جار.

16 (قَبْلِهِمْ) : مجرور متعلقان بمحذوف صلة الموصول.

17 (مَثَلٌ) : بدل من موضع الكاف منصوب @ مفعول به.

18 (قَوْلِهِمْ) : مضاف إليه، والضمير المتصل مضاف إليه.

... akan seperti [apa yang keluar daripada] perkataan mereka semua itu [yang dari kalangan orang-orang yang kafir musyrikin itu berupa pembangkangan dan permintaan mukjizat-mukjizat, kaum seperti Nabi Musa berkata kepada Nabi Musa, kami tidak akan beriman kecuali jika kami dapat melihat Allah Taala secara inderawi, manakala kamu Nabi Isa berkata kepada Nabi Isa, agar Allah Taala menurunkan hidangan dari langit] ...

... تَشَبَّهَتْ¹⁹ قُلُوبُهُمْ²⁰ ...

... [semuanya itu menjadi bukti bahawa hati para pembangkang itu tidak ada bezanya, keserupaannya walaupun tidak sama dek kerana] bersama-samaanlah oleh hati-hati mereka semua [dalam kedegilannya dan kekufurannya serta pembangkangannya, ini sebenarnya menjadi hiburan dan pujukan bagi Rasulullah kerana usahlah dirisaukan dan disedihkan penentangan mereka terhadap mu kerana umat-umat zaman berzaman sudah membangkang utusan-utusan Allah Taala kepada mereka lebih kurang sama dengan pembangkangan umat mu terhadap mu dan anggaplah pembangkangan itu sebagai suatu lumrah tabiat kedakwahan ke jalan Allah Taala] ...

19 (تَشَبَّهَتْ) : فعل ماضٍ و (التاء) للتأنيث.

20 (قُلُوبُهُمْ) : فاعله، والجملة في محل نصب حال @ (قلوب) فاعل مرفوع و (هم) ضمير متصل مضاف إليه.

... قَدْ²¹ بَيَّنَّا²² الْآيَاتِ²³ ...

... sesungguhnya telah menerangkanlah oleh Kami [sebagai Allah Taala Tuhan Yang Maha Pemberi petunjuk] akan ayat-ayat [keterangan Kami yang menjadi dalil dan bukti untuk sesiapa mencari suri tauladan orang-orang yang beriman kepada Rasulullah dan menjauhkan dirinya daripada mengikut tabiat buruk orang-orang yang menentang rasul utusan Allah Taala kepada mereka] ...

... لِقَوْمٍ²⁴ يُوقِنُونَ²⁵ (سورة البقرة آية ١١٨).

... bagi [keselamatan] kaum yang [mahu] meyakinipercayaanlah oleh mereka semua [dari kalangan orang-orang yang berhati bersih, berfikiran lurus, mempunyai semangat mencari kebenaran sehingga mereka beriman, maka, mengusulkan ayat atau tanda-tanda lain merupakan dosa atau kesalahan].

TAFSIR SURAH AL BAQARAH AYAT 118 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** تَفْسِيرُ سُورَةِ الْبَقَرَةِ آيَةِ ١١٨ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

²¹ (قَدْ) : حرف تحقيق.

²² (بَيَّنَّا) : فعل ماض مبني على السكون ونا فاعل.

²³ (الْآيَاتِ) : مفعول به منصوب بالكسرة نيابة عن الفتحة لأنه جمع مؤنث سالم والجملة مستأنفة.

²⁴ (لِقَوْمٍ) : الجار والمجرور متعلقان ببينا.

²⁵ (يُوقِنُونَ) : الجملة صفة لقوم @ فعل مضارع مرفوع بثبوت النون والواو فاعل والجملة صفة قوم..

[وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَّهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ (سورة البقرة آية ١١٨).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TURUN AYAT رَافِعُ بْنُ حُرَيْمَةَ MAHU BERCAKAP DENGAN ALLAH TAALA

... [Imam **ابن كثير** berkata] قَالَ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ²⁶ [dari **ابن عباس** ada berkata] [telah berkatalah oleh **رافع بن حريملة** kepada Rasulullah sallallahu alaihi wasallam] [wahai Muhammad] يَا مُحَمَّدُ [jika sekiranya engkau adalah benar-benar seorang rasul utusan yang dihantar daripada Allah Taala sebagaimana apa yang kamu katakan kepada orang ramai] [maka hendaklah engkau wahai Muhammad berkata kepada Allah Taala maka supaya bertuturkatalah berbicara oleh Allah Taala akan kami] [sehingga mendengarnya oleh kami akan kalam tuturkata Allah Taala] [maka menurunkanlah oleh Allah Taala pada yang sedemikian itu daripada permintaan lelaki itu kepada Rasulullah akan Surah Al Baqarah Ayat 118] [dari firman Allah Taala] وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ [sila rujuk maksudnya di atas] ...

NASRANI MINTA BERCAKAP DENGAN ALLAH TAALA

... [Imam **ابن كثير** berkata] [dan berkatalah

²⁶ قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي مُحَمَّدٍ عَنْ عِكْرِمَةَ أَوْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ.

oleh *rahimahullahu Taala*] *فَوَلِه* [pada membincangkan tentang firman Allah Taala dalam Surah Al Baqarah Ayat 118] *وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ قَالَ النَّصَارَىٰ نَقُولُهُ* [sila rujuk maksudnya di atas] *تَأْتِينَا ءَايَةً* [berkatalah oleh *مُجَاهِدٌ* bahawa orang-orang nasrani yang berkata sedemikian rupa kepada Rasulullah] *وَهُوَ اخْتِيَارُ ابْنِ* [dan pendapat ini juga adalah pendapat pilihan oleh *جَرِيرٌ*] *berkatalah* *قَالَ لِأَنَّ السِّيَاقَ فِيهِمْ* *rahimahullahu Taala*] *ابْنِ جَرِيرٍ* oleh *kerana* sesungguhnya pembawaan Surah Al Baqarah Ayat 118 itu berkenaan pada orang-orang nasrani] *وَفِي ذَلِكَ نَظَرٌ* [dan akan tetapi pada pendapat yang sedemikian itu masih perlu dipertimbangkan] ...

AGAR ALLAH TAALA BICARAKAN TENTANG KENABIAN MUHAMMAD

... [Imam *ابن كثير* berkata] *وَحَكَى الْقُرْطُبِيُّ* [dan telah menghidikayatkanlah oleh *الْقُرْطُبِيُّ* tentang potongan firman Allah Taala dalam Surah Al Baqarah Ayat 118] *لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ لَوْ يُخَاطَبُنَا بِنَبَوِّكَ يَا مُحَمَّدٌ* [sila rujuk maksudnya di atas] [iaitu kalaulah sekiranya berbicaralah oleh Allah Taala akan kami dengan kebenaran kenabian mu wahai Muhammad] *وَزَاهِرُ السِّيَاقِ أَعْمٌ* [berkatalah aku] *قُلْتُ* [dan zahir terjelas daripada pembawaan Surah Al Baqarah Ayat 118 adalah lebih umum daripada itu] *وَاللَّهُ أَعْلَمُ* [dan Allah Taala lah Yang Maha Mengetahui] ...

RAJIHNYA KAFIR ARAB MINTA BERBICARA DENGAN ALLAH TAALA

... [Imam *ابن كثير* berkata] *وَقَالَ أَبُو الْعَالِيَةِ وَالرَّبِيعُ بْنُ أَنَسٍ وَقَتَادَةُ* [dan berkata oleh *أَبُو الْعَالِيَةِ* dan *الرَّبِيعُ بْنُ أَنَسٍ* dan *السُّدِّيُّ*] *وَالسُّدِّيُّ* *rahimahumullahu Taala*] *هَذِهِ الْآيَةُ* [pada menafsirkan akan potongan firman Allah Taala

dalam Surah Al Baqarah Ayat 118 وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ di atas] هَذَا قَوْلُ كُفَّارِ الْعَرَبِ [ini adalah ucapan kata-kata golongan orang-orang kafir arab adalah kerana potongan firman Allah Taala dalam Surah Al Baqarah Ayat 118 selepas itu] كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ [sila rujuk maksudnya di atas] قَالُوا هُمْ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى [berkatalah oleh mereka empat orang ulama di atas mereka yang dimaksudkan dengan potongan firman Allah Taala dalam Surah Al Baqarah Ayat 118 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ di atas ialah orang-orang yahudi dan orang-orang nasrani] وَيُؤَيِّدُ هَذَا الْقَوْلَ [dan menyokongkan akan pendapat empat orang ulama ini] وَأَنَّ الْفَائِلِينَ ذَلِكَ هُمْ مُشْرِكُو الْعَرَبِ [dan bahawa sesungguhnya pengucapan orang-orang yang mengucapkan ucapan yang sedemikian itu mereka itu adalah dari kalangan orang-orang musyrikin arab] قَوْلُهُ [berdalilkan kepada firman Allah Taala dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al An'am Ayat 124] وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ [kemudian] وَقَوْلُهُ تَعَالَى [dan firman Allah Taala dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Israk Ayat 90] [dan dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Israk Ayat 91] أَوْ [dan dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Israk Ayat 92] أَوْ [dan dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Israk Ayat 93] أَوْ يَكُونُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرَفٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ نُنَزِّلَ عَلَيْكَ كِتَابًا نَّقْرُؤُهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا

وَقَوْلُهُ تَعَالَى: (وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا) [الْفُرْقَان: ٢١] ، وَقَوْلُهُ: (بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُنَشَّرَةً) [الْمُدَّثِّر: ٥٢] إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ مِنْ الْآيَاتِ الدَّالَّةِ عَلَى كُفْرِ مُشْرِكِي الْعَرَبِ وَعُتُوِّهِمْ وَعِنَادِهِمْ وَسُؤَالِهِمْ مَا لَا حَاجَةَ لَهُمْ بِهِ، إِنَّمَا هُوَ الْكُفْرُ وَالْمُعَانَدَةُ، كَمَا قَالَ مَنْ قَبْلَهُمْ مِنَ الْأُمَمِ الْخَالِيَةِ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابَيْنِ وَغَيْرِهِمْ، كَمَا قَالَ تَعَالَى: (يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنْزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرَنَا اللَّهَ جَهْرَةً) [النِّسَاء: ١٥٣] وَقَالَ تَعَالَى: (وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً) [البَقَرَةُ: ٥٥] . * * *

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا

Berkatalah orang-orang yang tidak menanti-nanti pertemuan(nya) dengan Kami, "Mengapakah tidak diturunkan pada kita malaikat atau (mengapa) kita (tidak) melihat Tuhan kita?" (Al-Furqin: 21), hingga akhir ayat.

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُنَشَّرَةً

Bahkan tiap-tiap orang dari mereka berkehendak supaya diberikan kepadanya lembaran-lembaran yang terbuka. (Al-Muddatstsir: 52)

Masih banyak ayat lain yang menunjukkan kekufuran kaum musyrik Arab, keingkaran, dan kekerasan mereka. Permintaan yang mereka ajukan tanpa ada keperluan dengan permintaan itu hanyalah karena terdorong oleh kekufuran dan keingkaran. Perihal mereka sama dengan apa yang telah dilakukan oleh kaum-kaum terdahulu dari kalangan Ahli Kitab dan lain-lainnya, seperti yang dijelaskan oleh firman-Nya:

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنْزِلَ عَلَيْهِمْ ك

tubna, [29.09.18 22:38]

تَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرَنَا اللَّهَ جَهْرَةً

Ahli Kitab meminta kepadamu agar kamu menurunkan kepada mereka sebuah kitab dari langit. Maka sesungguhnya mereka telah meminta kepada Musa yang lebih besar dari itu. Mereka berkata, "Perlihatkanlah Allah kepada kami dengan nyata." (An-Nisa: 153)

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً

Dan (ingatlah) ketika kalian berkata, "Hai Musa, kami tidak akan beriman kepadamu sebelum kami melihat Allah dengan terang." (Al-Baqarah: 55)

Adapun firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala:

{تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ}

hati mereka serupa. (Al-Baqarah: 118)

Maksudnya, hati orang-orang musyrik Arab serupa dengan hati para pendahulu mereka dalam hal kekufuran, keingkaran, dan melampaui batas. Seperti yang diungkapkan oleh ayat lain, yaitu firman-Nya:

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ أَتُوصَوْنَ

بِهِ

Demikianlah tidak seorang rasul pun yang datang kepada orang-orang sebelum mereka, melainkan mereka mengatakan, "Ia itu adalah seorang tukang sihir atau orang gila." Apakah mereka saling berpesan tentang apa yang dikatakan itu? (Adz-Dzariyat: 52-53), hingga akhir ayat.

{قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ}

Sesungguhnya Kami telah menjelaskan

tanda-tanda kekuasaan Kami kepada kaum yang yakin.
(Al-Baqarah: 118)

Yakni sesungguhnya Kami telah menerangkan tanda-tanda yang menunjukkan kebenaran rasul-rasul itu yang dengan adanya bukti-bukti tersebut tidak diperlukan lagi adanya pertanyaan dan tambahan lainnya bagi orang yang yakin, percaya, dan mau mengikuti rasul-rasul serta mengerti bahawa apa yang didatangkan oleh mereka adalah dari sisi Allah Subhanahu Wa Ta'ala Mengenai orang yang hati serta pendengarannya telah dikunci mati, dijadikan gisyawah (penutup) pada pandangannya, maka mereka adalah orang-orang yang disebutkan oleh firman-Nya:

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوُا
الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

Sesungguhnya orang-orang yang telah pasti terhadap mereka kalimat Tuhanmu tidaklah akan beriman, meskipun datang kepada mereka segala macam keterangan, hingga mereka menyaksikan azab yang pedih. (Yunus: 96-97)

Kembali

Untuk download atau print ... silakan berbagi ilmu yang bermanfaat ...

<https://docs.google.com/document/d/1F7cNW-EMnyLj74wwaoM7JbLOn5UVGCWD24GAr7bSXYg/edit?usp=sharing>